

前言：

## 大學入學考試中心《高中英文參考詞彙表》

### 之編輯方法及原則

台灣大學外文系

鄭恆雄

#### 一、編輯《高中英文參考詞彙表》之緣由

由於自民國九十一年起，大學入學考試將分兩階段：第一階段為學科能力測驗，第二階段為指定科目考試。加以目前英文課本一綱多本，共有六種教科書之多，考生大多覺得無所適從。為了讓考生能因應這種新情勢，大學入學考試中心委託本高中英文參考詞彙表編修研究計畫小組從八十九年起，以兩年時間編輯一套高中英文參考詞彙表：第一年編製學科能力測驗英文參考詞彙表，共 4,320 個詞彙，以供學科能力測驗英文科命題以及考生參考之用；第二年把學科能力測驗英文參考詞彙表之 4,320 個詞彙擴大到 6,480 個，編成指定科目考試英文參考詞彙表(即《高中英文參考詞彙表》)，以供指定科目考試英文科命題以及考生參考之用。本《高中英文參考詞彙表》之 6,480 個英文詞彙，分為六級，每級 1,080 個詞彙。全部六級之 6,480 個英文詞彙為指定科目考試之範圍，而其中第一至四級之 4,320 個詞彙為學科能力測驗範圍。根據 *Cobuild English Dictionary* (1995:xiii) 之詞頻統計，最初級之二千英文詞彙(大約等於本《高中英文參考詞彙表》之第一至二級詞彙)，其使用頻率佔所有英文詞彙使用量之 75% 左右。故本《高中英文參考詞彙表》雖然共包含六級六千多個詞彙，其實第三至六級之詞彙使用頻率應該少於第一至二級詞彙。本研究計畫由大考中心資助，本人主持計畫，其他三位研究員為國立政治大學英文系張郁慧教授、國立台灣師範大英語系程玉秀教授及台北市立第一女中顧英秀老師。本計畫之四位研究助理為國立台灣大學語言所研究生許秀玲同學、國立台灣師範大英語系研究生黃莉琪同學、國立政治大學大學部英語系畢業生劉欣潔同學及英語系研究生黃麗華同學。

根據鄭恆雄(2000a, 2000b, 2000c)的研究成果，大考中心於民國九十一年度實施之英文科學科能力測驗主要為檢定測驗，類似成就測驗(achievement test)，其難度約和英美小學三、四、五年級之英文讀本相當，故詞彙以四千左右為合理範圍<sup>1</sup>；而英文科指定科目考試為甄別測驗(proficiency test)，其難度稍高，應達教

<sup>1</sup> 根據 Dale (1983) 及 Chall and Dale (1995a, 1995b)，美國小學四年級生之英文詞彙量約為三

育部英文課程標準所規定之高中英文詞彙範圍，約七千個左右。<sup>2</sup>

大學入學考試中心在 1994 至 1995 年間曾委託張武昌教授等執行「高中常用字彙表」研究計畫，收入 7,390 個英文詞彙，並於 1998 年出版，是國內第一本根據教育部英文課程標準七千高中英文詞彙所編輯之高中英文詞彙表，對於教學、測驗及編輯教科書均有其貢獻。但是由於下列原因，有必要再編纂一本新的高中英文參考字彙表：(一)自 1995 年以來，英文受到科技及資訊快速發展的影響，增加許多日常生活的新詞彙，如 cell-phone、clone、Internet、website、email、download、upload、GMO、ATM、DVD、LCD、PDA 等，在張武昌教授等(1998)中均未收入；(二)大學入學考試自 2002 年起分成學科能力測驗及指定科目考試兩種程度之考試，前者為檢定測驗，英文詞彙量較少，後者為甄別測驗，英文詞彙量較多，必須釐清兩種測驗之英文詞彙量，而張武昌教授等(1998)並未清楚劃分此兩種不同程度之英文詞彙；(三)自 1999 年以來，台灣高中英文教科書實施一綱多本，共有六套之多，內容及詞彙多不相同，故有必要編輯一套綜合各種英文教科書詞彙之高中英文參考字彙表，以免高中學生無所適從；(四)張武昌教授等(1998)之七千多詞彙之排序主要根據 1964 年出版之 *The Brown Corpus*，其語料庫只包含 1960 年代之英文書寫文字詞彙，早已過時，而且詞彙量只有一百萬個，與今日 *Cobuild English Dictionary for Advanced Learners* (2001)所根據之 *Bank of English* (2000)之四億個書寫及口語詞彙，質與量都遜色太多；(五)由於張武昌教授等(1998)7,390 個詞彙之排序，前 5645 個詞彙是根據 Kucera and Francis (1982) *Frequency Analysis of English Usage: Lexicon and Grammar* 依 *The Brown Corpus* (1964)詞頻所定的排序，而不考慮社會文化因素，而自 5646 之後至 7390 的詞彙是張武昌教授等所增加，無排序標準，故前後兩種詞彙沒有一致的排序系統，造成其排序與詞彙之難易度相關性不高，例如簡單的詞彙如 daddy 竟排為 6739 (本詞彙表列為第一級)，scissors 排為 6409 (本詞彙表列為第二級)，kite 排為 7000 (本詞彙表列為第一級)，sofa 排為 7289 (本詞彙表列為第一級)，這些詞彙竟比難度甚高之詞彙如 denounce (張等排序 4085)、traverse (張等排序 4765)、scrutiny (張等

---

千左右，因此美國小學五年級生之詞彙約為四千至五千之間。故英文科學科能力測驗之標準如接近英、美小學三、四、五年級之閱讀能力，則其詞彙量約為四千至五千之間。另外，我國九年一貫教育規劃之英文詞彙量約為二千左右(從小學至初三)，而高中英文課本之詞彙量約為二千至三千左右，兩者相加共為四千至五千左右，頗符合美國小學五年級生之詞彙量。

<sup>2</sup> 但是教育部之英文課程標準並未明確規定這七千個詞彙為「書寫詞彙」(graphic words)還是「觀念詞彙」(concept words)。「書寫詞彙」指含有文法語尾變化(inflexion)之詞彙，而「觀念詞彙」則為其詞幹(stem 或 base form)，不含時式與單複數等之文法語尾變化。例如觀念詞彙 write 有 write、writes、wrote、writing、written 等五個文法語尾變化形式，因此有五個書寫詞彙；觀念詞彙 book 有 book 及 books 兩個書寫詞彙。又如觀念詞彙 excite，有的英文辭典列舉 excite、exciting、excited、excitement 四個書寫詞彙作為詞條(entries)，有的則只列舉 excite 及 excitement 兩個詞條，各英文辭典不盡相同。故如以書寫詞彙計算詞彙量，則其數量必大於觀念詞彙之數量，而且不太一致，所以本詞彙表以觀念詞彙為準。本詞彙表詞彙總數雖然只有 6,480，其實如以書寫詞彙計算，再加上可以接-ly 變成副詞之形容詞(約五百個)、可以接-ness 變成名詞之形容詞(約兩百個)、可以接 re-及-ment 之動詞(約兩百個)、可以接-less 變成形容詞之名詞(約一百個)等，則總數至少有七千五百。觀念詞彙及書寫詞彙之定義，請參看 Cheng (1998:2)。

排序 4784) 還後面, 不符合日常生活中常用詞彙之難易度判斷<sup>3</sup>; (六) 張武昌教授等(1998)詞彙表中所選之詞彙, 不含文法語尾變化(inflexion)的「觀念詞彙」(concept words)與含文法語尾變化的「書寫詞彙」(graphic words)<sup>4</sup>混在一起, 因此列入許多不必要之書寫詞彙, 如書寫詞彙 situated (張等排序 7282) 與觀念詞彙 situate (張等排序 4337) 觀念及詞幹相同, 而 situated 卻排在 situate 之後, 相差幾近三千個詞彙, 殊不合理; (七) 張武昌教授等(1998)詞彙表包含相當多的專有名詞(共約 190 個), 其中有許多並不常用, 例如 Angolan, Bengali, Brit, Byelorussian, Celtic, Caribbean, Czech, Cypriot, Ethiopian, Finnish, GB, Ghanaian, Hispanic, Jamaican, Kenyan, Lebanese, Lego, Libra, Maltese, NHS(National Health Service), RAF, Senegalese, Tory, Ugandan, Welsh, Yugoslav, Zulu 等, 本詞彙表只收入在英文及中國文化中常用之五個專有名詞 Bible, Christmas/Xmas, Confucius, English, Mandarin, 其他均不收入, 因為專有名詞數量太多, 難以取捨, 而且並不影響對於文章之理解; (八) 張武昌教授等(1998)詞彙表中有些同一詞根之形容詞與副詞並列, 但並未全部列出同一詞根之形容詞與副詞, 體例不統一, 而且容易令人誤解是不是有的形容詞沒有相對應的副詞, 使得命題時, 副詞的數量大受限制, 例如 abrupt, absolute, personal, physical 均列出相對應的副詞 abruptly, absolutely, personally, physically, 但是 absurd, acute, vicious, visible 則無相對應的副詞, 在本詞彙表中凡是形容詞均不列其相對應的副詞, 只在本前言之第三節編輯原則第 3 條中說明, 大多數(當然不是全部)形容詞均可接-ly 成為相對應的副詞, 以使體例一致, 避免誤解, 而且使命題可用的副詞大量增加。基於上述八項理由, 所以大學入學考試中心決定委託本研究計畫小組重新編輯一本《高中英文參考詞彙表》。

## 二、本詞彙表之參考資料及編輯方法

本計畫所收集之英文詞彙以觀念詞彙為主, 儘量不包含書寫詞彙, 因為書寫詞彙是由觀念詞彙之詞幹加上語尾變化構成, 其意義與觀念詞彙大致相同, 沒有必要另外列舉於詞彙表中<sup>5</sup>。第一年研究目標為編製以美式英文為準的學科能力測驗英文參考詞彙表, 含 4,320 個詞彙; 第二年研究目標為完成以美式英文為準的《高中英文參考詞彙表》, 適合學科能力測驗及指定科目考試之用, 共含 6,480 個詞彙。本詞彙表共參考三十五種英文詞彙表資料, 可分為三類: (一)台灣之國中及高中英文課本共九種; (二)美國小學英文教科書共五種; (三)英、美、加拿大、日本、中國大陸及台灣所編輯之英文詞彙表共二十一種。(見參考書目)

編製這一套《高中英文參考詞彙表》時, 我們把上述三十五種英文詞彙表

<sup>3</sup> 張武昌教授等(1998:xv)也發現這個問題, 所以說:「雖然第五千字肯定比第一千字難, 但是由於難度尚有其他影響因素, 且字表的字排序在 5645 以後的參雜了研究小組增加的字, 故本排序只是一個參考指標, 並非絕對的難度因素。」

<sup>4</sup> 觀念詞彙及書寫詞彙之定義, 請參看註二。

<sup>5</sup> 一般英文辭典也不列舉書寫詞彙, 除非此種書寫詞彙已成常用之形容詞或名詞。在本詞彙表中, 即使此種書寫詞彙已成常用之形容詞或名詞, 也儘量不列舉, 除非意義不同或有特殊用法, 以符合只收入觀念詞彙之原則。但是 feeling (感覺)與 feelings (感情)觀念不同, 故分開列舉; serving 與 serve 意義不同, 故分開列舉; bowling 為一種運動, 故收入本表中。

之資料以 EXCEL 方式輸入電腦，共得一萬六千左右之詞彙，然後印出至少出現二次者作為參考之用，共得九千五百左右之詞彙。我們再從這些詞彙中篩選出至少出現五次者，共得四千八百左右之英文詞彙。於是我們根據這些詞彙來選取約四千個學科能力測驗英文詞彙。我們以第三類英文詞彙表中之“1,000 Most Common Words in English” (Jerry Jones 2001)、中華民國教育部九年一貫英文詞彙表(約二千左右)、Dale (1983)根據美國社會、文化背景所選之美國小學四年級生詞彙(三千左右)<sup>6</sup>、Mogilner (1992)根據美國社會、文化背景所選之美國幼稚園生至小學四年級生詞彙(四千左右)、*Cobuild English Dictionary*<sup>7</sup> (CED)根據詞頻所確定之最常用三、四、五個方塊之詞彙(約三千四百左右)為指標，選定最基本之三至四千個詞彙，然後參考第三類其他英文詞彙表及第一類和第二類之詞彙，斟酌增刪，共得 4,320 個學科能力測驗英文詞彙。

本計畫之第二年研究部分在選擇指定科目較高層次之英文詞彙時，我們再從 EXCEL 檔案中至少出現二次之九千五百左右之詞彙中，篩去學科能力測驗之四千多英文詞彙，剩下約五千多個詞彙。再從這五千個詞彙中，選取出現頻率至少三次之詞彙約三千一百多個，然後確定指定科目第五及六級之詞彙 2,160 個。

所以本英文詞彙表既參考美國及我國之文化背景所需之最基本詞彙，也根據 *Bank of English* (2000)四億個書寫及口語詞彙語料庫(corpus)所得之詞頻以編選詞彙。同時，我們也考慮台灣高中生年齡和英美小學生心智成熟度之不同，斟酌收入適合台灣高中生心智程度之英文詞彙。例如，acne (粉刺)、dandruff (頭皮屑)、calculator (計算機)、curriculum (課程)、extracurricular (課外)、diligence (用功)、diploma (學位證書)、DVD(數位影碟)、download (下載)、upload(上載)等詞彙在 Dale (1983)及 Mogilner (1992)之美國小學生詞彙中均未列入。

*Cobuild English Dictionary* (1995)乃根據 *The Bank of English* (1995)之語料庫(corpus) 所編輯之英文辭典。*Cobuild English Dictionary* (1995)根據 *The Bank of English* 約兩億之詞彙量編輯詞彙，並以每一詞彙在 *The Bank of English* 兩億詞彙量之詞頻分成六個等級：五個黑色方塊(5 black diamonds)表示詞頻最高，約三萬次以上，為最常用之英文詞彙，約有 700 個；四個黑色方塊表示詞頻次高，約在三萬至一萬次之間，為次常用之英文詞彙，約有 1,200 個；三個黑色方塊表示詞

<sup>6</sup> 此書中所附之“Dale’s List of 3,000 Words Known by Students in Grade 4”初編於 1948 年，1983 年修訂，其主要目的是配合一套方法以鑑別英文讀物的難易度(readability)。這個三千英文詞彙表及鑑別英文讀物難易度的方法五十多年來是美國撰寫小學英文讀本及兒童讀物最重要之參考文獻。Chall and Dale (1995)根據 1983 年之修訂版重新製作一套鑑別英文讀物的難易度的程式(readability formula)，並請專家寫成電腦軟體(見 Rodrigues, M. & Stieglitz, E. L. (1997) *Readability Master 2000*. Cambridge, MA: Brookline Books.)。

<sup>7</sup> *Cobuild English Dictionary* (CED)主要根據 *The Bank of English*(BoE)之語料庫編輯而成。此語料庫包含 1990 以後之書寫及口語之英國英文、美國英文以及國際上通用之英文，語料種類廣泛，而且數量持續增加。在 1995 出版 CED 時，此語料庫之語料包含約兩億個詞彙量之語料。到了 2000 年，已有約四億個詞彙量。另外兩個著名之語料庫 *Brown Corpus* (1964)及 *LOB* (1978)，由於詞彙量各只有一百萬，遠少於 BoE 之詞彙量，而且前者只收集美式英文 1960 年代之書寫語料，後者只收集英式英文 1960 年代之書寫語料，不僅語料過時，其語料之種類亦不如 BoE，故本詞彙表以 CED 之詞頻為指標之一。

頻為第三等級，約在一萬至三千次之間，約有 1,500 個；二個黑色方塊表示詞頻為第四等級，約在三千至一千次之間，約有 3,200 個；一個黑色方塊表示詞頻為第五等級，約在一千次至五百次之間，約有 8,100 個；其他沒有黑色方塊之詞彙詞頻大約五百次以下，認識即可(recognition vocabulary)，不一定要會用(production vocabulary)。<sup>8</sup>

*Cobuild English Dictionary for Advanced Learners* (2001)(CEDAL)根據 *The Bank of English* (2000)約四億之詞彙量編輯詞彙，其六等級之分類與 *Cobuild English Dictionary* (1995)大致相同，只是詞彙量稍有差異：五個黑色方塊之詞彙約有 680 個；四個黑色方塊之詞彙約有 1,040 個；三個黑色方塊之詞彙約有 1,580 個；二個黑色方塊之詞彙約有 3,200 個；一個黑色方塊之詞彙約有 8,100 個；其他沒有黑色方塊之詞彙認識即可，不一定要會用。

*CED* 及 *CEDAL* 之五個及四個黑色方塊之詞彙總數雖然只有 1,700 至 1,900 左右，不到兩千，但是卻佔英文所有詞彙(約五十萬個)75%之使用率，其重要性不言可喻。所以這些詞彙大多收入本《高中英文參考詞彙表》中。*CED* 及 *CEDAL* 之三個黑色方塊詞彙約有 1,500 個，亦為重要詞彙，也大多數均收入本詞彙表中。*CED* 及 *CEDAL* 從五個黑色方塊到一個黑色方塊之詞彙總數共約一萬五千個，佔所有口語及書寫英文之 95%(*CED* 1995:xiii)。學英文的人如能熟習運用這一萬五千個英文詞彙，在聽、講、讀、寫各方面，都可以暢達無礙。但是即使只學會五個黑色方塊到二個黑色方塊之詞彙共約六千五百個，也足以應用自如了。所以鄭錦全教授(C. C. Cheng 1998:4)說：「我們可以如此作此結論：人類[在一個語言中]能運用自如的詞彙是在 4,000 至 7,000 之間。」大考中心英文學科能力測驗之四千多詞彙和英文指定科目之六千多詞彙正符合 *CED*、*CEDAL* 及鄭錦全教授的看法。

*CED* 及 *CEDAL* 之五個、四個及三個黑色方塊詞彙共約有 3,400 個，與 *Chall and Dale* (1995)根據美國文化背景所選之美國小學四年級生 3,000 左右詞彙及 *Mogilner* (1992)之美國四年級約四千左右詞彙大致吻合。本詞彙表之第一至四級之 4,320 個詞彙大致參考上述這些詞彙表，並且包含 *Jones* (2001) “1,000 Most Common Words in English”、中華民國教育部(2001)《國民中小學九年一貫課程暫行綱要語文學習領域—英語詞彙表》以及台灣九種國中及高中英文課本中之大部分詞彙，然後再增加一些美國及我國之文化背景所需之最基本詞彙。本詞彙表之第五及六級之 2,160 個詞彙大致參考 *CED* 及 *CEDAL* 之二個黑色方塊詞彙約三千個及 *Mogilner* (1992)之美國五、六年級詞彙約二千個詞彙，斟酌收入台灣七種高中英文課本之詞彙，增加一些美國及我國之文化背景之常用詞彙，如美國文化中之 blues(藍調音樂)、GMO(genetic modified organism/基因修改生物)等，我國之文化中之 calligraphy(書法)、lotus(蓮/荷)等，再加入一些我國高中生年齡所需要的詞彙如 acne(粉刺)、dandruff(頭皮屑)、curriculum(課程)、extracurricular(課外)

<sup>8</sup> 以上黑色方塊與 *The Bank of English* 之詞頻關係乃本人根據 *Cobuild English Collocations* (1995) 中 *The Bank of English* 之詞頻推算所得。

等。

本《高中英文參考詞彙表》共有二個附錄：附錄一為詞彙分級表<sup>9</sup>；附錄二為詞類分類表。

附錄一詞彙分級表共分六級，每級 1,080 個詞彙。第一級詞彙大致參考 Mogilner (1992) *Children's Writer's Word Book* 之美國幼稚園及一年級詞彙(約一千多詞彙)、“1,000 Most Common Words in English” (Jones 2001)及 CED 之五個方塊詞彙(約七百個左右)，也參考英、美和台灣之社會文化背景，以及台灣之國中及高中生的生活經驗；第二級詞彙大致以教育部九年一貫英文詞彙表(約二千左右)減去第一級之一千個詞彙，參考 CED 之四個方塊詞彙(約一千兩百個左右)及 Mogilner (1992)之美國二年級詞彙，也參考英、美和台灣之社會文化背景，以及台灣之國中及高中生之生活經驗；第三級詞彙大致以 Dale (1983)之美國小學四年級之三千詞彙，減去第一級及第二級之二千個詞彙，參考 CED 之三個方塊詞彙(約一千五百個左右)及 Mogilner (1992)之美國三年級詞彙，也參考英、美和台灣之社會文化背景，以及台灣高中生之生活經驗；第四級詞彙大致以學科能力測驗英文參考詞彙表總數之四千多個詞彙減去第一、二、三級之三千多個詞彙，參考 CED 之兩個方塊詞彙(約三千兩百個左右)、Mogilner (1992)之美國四及五年級詞彙，也參考英、美和台灣之社會文化背景，以及台灣高中生之生活經驗；第五級詞彙大致參考 Mogilner (1992)之美國五年級詞彙、CED 之兩個方塊詞彙、英、美和台灣之社會文化背景，以及台灣高中生之生活經驗；第六級詞彙大致參考 Mogilner (1992)之美國六年級詞彙、CED 之兩個方塊詞彙及少數一個方塊詞彙、英、美和台灣之社會文化背景，以及台灣高中生之生活經驗。

以上六級之英文詞彙除了大致以詞頻為根據之外，也考慮美國之文化背景。在美國家居生活中，幼稚園小孩已經熟知的詞彙雖然詞頻不高，也收錄於本詞彙表第一級之詞彙中，例如“bee” (CED 兩個方塊詞)、“cat” (CED 三個方塊詞)、“dog” (CED 四個方塊詞)、“daddy” (CED 兩個方塊詞)、“duck” (CED 兩個方塊詞)、“ear” (CED 三個方塊詞)、“egg” (CED 四個方塊詞)、“finger” (CED 四個方塊詞)、“fish” (CED 四個方塊詞)、“glass” (CED 四個方塊詞)、“hair” (CED 四個方塊詞)、“ice” (CED 四個方塊詞)、“kite” (CED 一個方塊詞)、“milk” (CED 三個方塊詞)、“neck” (CED 三個方塊詞)、“nose” (CED 三個方塊詞)、“picture” (CED 四個方塊詞)、“shoe” (CED 三個方塊詞)、“snow” (CED 三個方塊詞)、“whale” (CED 兩個方塊詞)等。雖然以上這些詞彙在 CED 都不是詞頻最高的五個方塊詞，但是在 Mogilner (1992)中，不是美國幼稚園的詞彙，就是小學一年級的詞彙。同時這些詞彙也大多收錄於 Jones (2001)的一千最常用英文詞彙表中。

而在台灣的社會背景之中，台北市動物園中的企鵝(penguin)及無尾熊(koala)是最受歡迎的動物，雖然在 CED 中之詞頻分別只有兩個方塊詞及零方塊，還是

<sup>9</sup> 大考中心英文科研究員游春琪建議把各詞彙之等級也列於總表中每一個詞彙之後，以使每一詞彙之等級一目了然，容易與分級表對照。本研究小組採用她的意見，故總表每一個詞彙之後均有一數字，代表其等級。

收集在本英文詞彙表之第二級詞彙中。至於中國文化中常用的「竹子」(bamboo)、「筷子」(chopsticks)、「湯圓、餃子」(dumpling)、「蕃石榴」(guava)、「國語」(Mandarin)、「麵」(noodle)、「黃豆」(soybean)、「橘子」(tangerine)(與「柳丁」(orange)不同)、「豆腐」(tofu/bean curd)等在 *CED* 中都是低頻詞彙，但是也收錄在本詞彙表之第二級詞彙中。

除了詞頻與美國及我國之文化背景之外，也考慮構詞原則。例如，詞根(root)比衍生詞(derivatives)簡單，所以一般詞根的級數都比衍生詞低。例如“true”為詞根，比衍生詞“truth”簡單，所以“true”列為第一級，“truth”列為第二級。而第二層次的衍生詞“truthful”又比“truth”複雜，所以“truthful”列為第三級。同理，“consider”比“consideration”及“considerate”簡單，所以“consider”列為第二級，“consideration”列為第三級，而“considerate”列為第五級<sup>10</sup>。“fortune”比“fortunate”簡單，所以前者列為第三級，後者列為第四級；“system”比“systematic”簡單，所以前者列為第三級，後者列為第四級；“supervise”比“supervision”簡單，所以前者列為第五級，後者列為第六級。其他大致依此類推。但是如果詞根與衍生詞之詞頻接近，則置放於同一級中，如 vary (Cobuild 1995：三個方塊)、variety (Cobuild 1995：四個方塊)、various (Cobuild 1995：四個方塊)都在第三級。希望這種以構詞分級的觀念能增加學生對於英文詞彙結構的瞭解，提高學習英文詞彙的興趣及效率。

附錄二為詞類分類表，根據英文之八大詞類分為兩種：第一種為虛詞(function words)，共包含四種詞類，即冠詞(articles)、連接詞(conjunctions)、介系詞(prepositions)及代名詞(pronouns)；第二種為實詞(content words)，共包含四種詞類，即形容詞(adjectives)、副詞(adverbs)、名詞(nouns)及動詞(verbs)。在《高中英文參考詞彙表》之總表中，有許多詞彙兼有不同功能，如 enough (adj./adv./pron.)、many (adj./pron.)、minus (prep./n./adj.)、much (adj./adv./pron.)、past (1)(prep./adv.)、plus (prep./n./adj.)等，均依其不同功能分別重複列舉於虛詞及實詞之分表中，以方便查索。例如 minus (prep./n./adj.)及 plus (prep./n./adj.)，除了可作介系詞以外，兼為名詞及形容詞，所以除了在介系詞中列舉之外，也在名詞及形容詞中列舉。動詞中有十多個作助動詞用，故在動詞後面以括弧註出其助動詞之功能，如 can (1)之詞類列舉為 v.(aux.)，表示此動詞為助動詞。但是有少數動詞既是純粹動詞，又可兼助動詞用，如 have 及 do，則其詞類列舉為 v./aux.。另外，英文有許多詞彙可兼為名詞與動詞，如 leave、water 等，本詞彙表主要根據一般英文辭典之慣例及其主要意義列舉其詞類：主要意義之詞類在先，次要意義之詞類在後，並分別重複列舉於名詞與動詞之分表中。leave 因為主要意義為動詞「離開」，次要意義之名詞「請假」、「假期」乃由動詞衍生出來，故其詞類列舉為 v./n.。至於 water，其主要意義為名詞之「水」，其次要意義之動詞「澆水」，乃由名詞衍生出來，故其詞類列舉為 n./v.。顏色名稱如 black、red、white，大多

<sup>10</sup> “consideration”及“considerate”均為衍生詞，但是前者詞頻較高(Cobuild 1995：三個方塊)，所以列入第三級，後者詞頻較低(Cobuild 1995：一個方塊)，所以列入第五級，故有時衍生詞與詞頻兩因素必須同時考慮。

數情況作形容詞用，有時作名詞用，故其詞類列舉為 adj./n.，至於從名詞衍生之顏色如 ivory、orange、violet 等，則因為本為名詞，後來才用作形容詞，故其詞類列舉為 n./adj.。本詞彙表中之詞類，參考許多最具權威之英文辭典，包括《牛津英文辭典》(Oxford English Dictionary 1989)、《韋氏第三新國際英文辭典》(Webster's Third New International Dictionary of the English Language 1993)、《蘭登英文辭典》(The Random House Dictionary of the English Language 1987)、《高比英文辭典》(CED)、《牛津現今美國英文辭典》(The Oxford American Dictionary of Current English 1999)、《牛津新美國英文辭典》(The New Oxford American Dictionary 2001)等，但是主要以《牛津英文辭典》(OED)及《牛津新美國英文辭典》之詞類為準，並經研究小組同仁精心校對，對於瞭解英文詞彙之詞性應會有所幫助。

把英文詞彙分為虛詞及實詞，對於學生掌握英文詞彙的用法及發音非常重要，因為英文虛詞主要具有文法功能用，其意義不如實詞重要、穩定，而且發音也常不帶重音(stress)，不像實詞即使不帶主重音(primary stress)，通常也會帶次重音(secondary stress)。學生如能掌握英文的重音系統，說英文自然會有英文那種重音節奏(stress-timed rhythm)，每一句話以帶主重音的詞彙最為響亮，意義也最重要，而次重音及無重音之詞彙只是背景音樂而已。如果用中文那種音節節奏(syllable-timed rhythm)說英文，一個一個音節慢慢的說，每一個音節都有主重音，令英美人士如墜五里霧中，不知你的重點在哪裡。我們聽英美人士說英文也是一樣，要特別注意聽實詞，虛詞就沒有那麼重要了，所以在英美人士的日常會話中，虛詞常會含糊說過去(slur)，不易聽清楚。例如從下面的兩句<sup>11</sup>英文就可以看出英文實詞和虛詞節奏功能之不同：

1. The **teacher came**.
2. The **teacher** is the one who **came**.

例 1 和 2 都各有兩個實詞“teacher”及“came”，而且只有這兩個實詞帶主重音(primary stress)或次重音(secondary stress)。其他詞彙都是虛詞，不帶重音。因此兩句雖然詞彙數和音節數不同(例 1 之詞彙數 3，音節數 4；例 2 之詞彙數 7，音節數 8)，但是英文是重音節奏的語言，兩句中的主重音及次重音是英文節奏的基本單位，控制說這兩句話的時間長短(timing)。由於兩句都各只有兩個重音，所以說這兩句英文的時間應該大致相等：各約一秒鐘左右。至於虛詞，不管其詞彙數及音節數是多少，都含糊說過去，對於控制英文的節奏影響不大。

### 三、詞彙之編輯原則

本《高中英文參考詞彙表》根據上述編輯方法及下列原則收入 6,480 個美式英文詞彙：

---

<sup>11</sup> 此兩句引自 Pike (1964:13).



- (1) 本詞彙表之拼法以美式為準，所收詞彙以實詞及虛詞之單詞為主，不包含感嘆詞如 gee, oh, ouch, uh-huh, oops 等。實詞包括名詞(n.)、動詞(v.)、形容詞(adj.)、副詞(adv.); 虛詞包括冠詞(art.)、代名詞(pron.)、介系詞(prep.)及連接詞(conj.)。
- (2) 本詞彙表之詞彙主要為「觀念詞彙」(concept words)，儘量不收入含文法語尾變化(inflexion)之「書寫詞彙」(graphic words)。但是主格及受格之代名詞如 I/me、he/him、she/her 等因拼法不同，故均收入本表，分開列舉。
- (3) 由於英文形容詞大部分均可接詞尾-ly 變成副詞，故凡是含有詞尾-ly 之副詞均不列入。(除非意義不同，如 roughly 及 scarcely。)
- (4) 由於英文形容詞有許多可接詞尾-ness 變成名詞，故凡是含有詞尾-ness 之名詞均不列入。
- (5) 由於英文形容詞有許多可接詞頭 in-、im-、ir-、il-、un-等變成否定形容詞，故此種形容詞均不列入。(除非含此種否定詞頭之詞彙比不含此種否定詞頭之詞彙更常用，如 independence、infinite 及 innumerable 等。)
- (6) 由於英文接 non-(非)詞頭的形容詞或名詞數量甚多而且大多屬低頻詞彙，如 nonpoisonous (adj.)及 nonparticipant (n.)，同時其意義均可自其詞頭之意義「非」引伸出來，故除了 nonsense (n.) 及 nonviolent (adj.)兩個常用詞彙之外，其他均不列入。
- (7) 由於英文動詞有許多可接詞頭 re-表示重複動作，故凡是含有表示重複動作詞頭 re-之動詞均不列入。(但是 review 由於和 view again 意義不盡相同，故列入。)
- (8) 由於英文動詞有許多可接詞尾-ment 構成名詞，故凡是以-ment 構成名詞之動詞均把-ment 放在動詞後之括號內，表示該動詞可以接-ment 構成名詞，其詞類則標為 v./(n.)。(如果接-ment 之後，原來的動詞拼法改變，則整個含-ment 的詞彙重列一遍，如 argue (argument。)但是如接-ment 後意義不同，則列為不同詞彙，如 commit 及 commitment。
- (9) 英文有許多動詞可接詞尾-ing 或-ed 變形成形容詞，因為相當規律，故均不列入。(除非意義不同，如 promising (有前途的)及 learned (有學問的) )
- (10) 英文有許多名詞可接詞尾-less 變形成形容詞，如 fearless 及 homeless，因為相當規律，故均不列入。
- (11) 英文有許多詞彙可以兼有不同詞類之用法，但是意義相同，如 after 可兼為介系詞、副詞及連接詞，在本詞彙表中，此種詞彙併為一個詞彙，以 prep./adv./conj.表示兼有三種詞類之用法，而以最常用之詞類置於最前面，次常用者次之，依此類推。
- (12) 英文有許多動詞及名詞拼法相同，如 increase 及 insult，既是動詞，又是名詞，只有重音位置不同，但是意義相同。在本詞彙表中，此種動詞及名詞歸併為一個詞彙，主要詞類在前，次要詞類在後，以 v./n.表示兼

有兩種詞類之用法。

- (13) 英文反身代名詞由於詞尾均為-self 或 selves，如 yourself 及 ourselves，相當規則，故不列入。所有格代名詞如 your、her、our 及 their 可以接 -s 成為 yours、hers、ours 及 theirs，故把這些代名詞列為 your(s)、her(s)、our(s) 及 their(s)，不分開列舉。至於 my，其相對應之代名詞為 mine，拼法甚不相同，故分開列舉。而 his 之相對應代名詞同為 his，故只列為 his。
- (14) 英文有些詞彙有兩種不同的拼法，但是意義相同，則兩者合列為一詞彙，以斜線分開。例如 advertisement/ad、bicycle/bike 及 policeman/cop，原詞在前，縮寫詞(abbreviation)或俚語在後。但是有些由詞首字母組成的詞彙(acronym)如 CD、DVD 等則因比原詞 compact disk、digital video/versatile disk 常用，故排在原詞前面。disco 也比 discotheque 常用，故排在原詞前面。這些列於後面的詞彙不再另外列舉。
- (15) 英文有些同義詞經常交替使用，則在第一次出現的詞彙後列出其同義詞，以斜線分開，但是斜線後之同義詞再度出現時，則不在其後重新列出前面已出現之同義詞。例如 pants 出現時列為 pants/trousers，但是 trousers 出現時則不再列為 trousers/pants，只列為 trousers，以省去繁瑣的對照。其他例子如 bucket/pail 及 referee/umpire 等亦是如此。
- (16) 英文有些詞彙雖然陽性及陰性拼法不同，但因觀念相同，均列為同一詞彙，以斜線分開，如 hero/heroine、host (1)/hostess 等，斜線後之詞彙不再另外列舉。
- (17) 英文有些詞彙拼法相同，卻有不同意義，則這些詞彙依不同意義分開列舉，在詞彙後面以括弧中的數字表示為不同詞彙，例如 bank (1) n.; bank (2) n./v. 及 fire (1) n./v.; fire (2) v.。
- (18) 專有名詞因為數量太多，難以取捨，而且大致不影響文章之理解，故均不列入。(除了五個專有名詞：English，因為本參考詞彙表的詞彙屬於這個語言，故列入；Mandarin 因為是國語，故列入；Confucius (孔夫子)，因為是中國之至聖先師，世界聞名，故列入；Christmas/Xmas，因為已經是普世皆知的節日，又因為 Xmas 常誤拼為 X'mas，故列入；Bible 因為是西方文化之基礎，故列入。)
- (19) 複合詞(compounds)因為大多數可從其組成詞彙瞭解其意義，故儘量不列入。但是有些複合詞難以從其組成詞彙瞭解其意義者，則列入本表，如 greenhouse、homework、household、housework 等。ought to 及 used to (1) 因為當作助動詞使用，故各列為一個詞彙。
- (20) 序數(ordinal numbers)除了 first、second、third 因為不規則而列入外，其他如 fourth、fifth、sixth、seventh 等接-th 詞尾之序數因數量太多，均不列入。從十一至十九之基數(cardinal numbers)由於只有九個，而且 eleven、twelve 不規則，故均列入。
- (21) 由動詞接詞尾-er、-or 或-ant 所形成之名詞均列入，因為不是所有動詞

均可接詞尾-er、-or 或-ant 形成名詞，表示從事某種行動之人，同時此種名詞有的接-er，有的接-or，有的接-ant，有的接-er 或-or 皆可，故必須一一列入。例如，driver、visitor、adviser/advisor、attendant、accountant 等。而 admit 則無\*admitter 或\*admittor，account 亦無\*accounter 或\*accountor。（詞彙前有「\*」記號，表示此詞彙不存在。）

- (22)名詞接詞尾-ful 所構成之形容詞均列入，因為詞尾-ful 有不同意義，而且不是所有名詞均可接詞尾-ful 構形成形容詞。例如 respectful ((某人)充滿敬意的)、dreadful ((某事)令人恐懼的)和 lawful ((某事)合法的)中的-ful，意義不同。而 anger 的形容詞是 angry，不是\*angerful，fortune 的形容詞是 fortunate，不是\*fortuneful。
- (23)動詞接詞尾-able、-ible 或-iable 均列入，因為此種表示「有能力」的詞尾不很規則。例如 respect 變成 respectable，defense 變成 defensible，resist 變成 resistible，admire 變成 admirable，rely 變成 reliable 等。
- (24)借自法文的動詞變成名詞時接詞尾-ion、-ation、-cation、-ition、-ison 或-sion 均列入，因為此種動詞數量不多，而且其名詞詞尾不很規則。例如 indicate 變成 indication，admire 變成 admiration，apply 變成 application，add 變成 addition，compose 變成 composition，compare 變成 comparison，conclude 變成 conclusion 等。
- (25)名詞之後如有(s)，表示此一名詞通常以複數形出現，如 chopstick(s)、shoe(s)、slipper(s)等。但是 basics (基本原則)中之 s 不加括弧，表示此一名詞必須以複數形使用。

#### 四、結語

本《高中英文參考詞彙表》經研究計畫小組以兩年時間，參考國內外英文讀本及最權威、最實用之英文詞彙表共三十五種及其他多種資料，編輯而成。本研究小組歷經多次討論，同時根據民國九十年台北及高雄兩次座談會及民國九十一年台北及高雄兩次座談會之建議，以及兩次全國高中問卷之意見，加以篩選，編成此一詞彙表，總數 6,480 個美式英文詞彙，並附詞彙分級表及詞類分類表兩個附錄。英文詞彙難度分級表以詞頻、美國或中國文化社會背景、詞彙結構與台灣高中生之生活經驗四個因素分級，不僅在台灣是首創，世界各國之英文詞彙表也很少採用這種分級法。詞類分類表先分虛詞及實詞兩大類，每大類再細分為四小類。此種分類法比各自獨立的八大詞類更能顯示英文詞彙在文法及發音上的特性。本英文參考詞彙表及兩個附錄，希望對於台灣英語教學、測驗及編輯英文教科書會有所助益。但是本英文參考詞彙表僅供參考之用，大學入學考試的英文詞彙範圍並不一定限於本英文參考詞彙表之內。同時，附錄一之詞彙分級表中詞彙之等級也是僅供參考，並非絕對的標準。

最後，本研究計畫小組全體人員要向這兩年來熱心參與座談會的大學英文教授及高中英文老師，以及回覆問卷的高中學校及英文老師，表達感謝之意。他

們所提供的意見，極具參考價值，我們在修訂本詞彙表時都儘量採納。

本詞彙表經研究計畫小組人員盡心盡力校對，至少十五遍以上，希望使錯誤控制在最小範圍之內。但是因為本詞彙表除了總表 6,480 個詞彙之外，還有兩個附錄互相對照，難免會有疏漏之處，尚望英文教學界先進不吝指教。如有任何指教，請 email 至 [chunchi@ceec.edu.tw](mailto:chunchi@ceec.edu.tw)。

## 參考書目

第一類：台灣中學英文課本共九種（國中二種、高中七種）

1. 國立編譯館：初中英文(必修)
2. 國立編譯館：初中英文(選修)
3. 國立編譯館：高中英文(張方杰等)
4. 大同資訊公司：英文(黃燦遂等)
5. 龍騰出版社：高中英文(田維新等)
6. 南一書局：高中英文(林耀福等)
7. 三民書局：高中英文(謝國平等)
8. 三民書局：高中英文(宋美華等)
9. 遠東圖書公司：高中英文(施玉惠等)

第二類：美國小學英文教科書共五種

1. Durr, W. K. et al. (1989) *Houghton Mifflin Literary Readers*. (Grades 1-7) Boston: Houghton Mifflin Co.
2. Allington, R. L. et al. (1988) *Focus* (USA: Grades 3-7). Illinois: The Scott, Foresman and Co.
3. Allington, R. L. et al. (1988) *The Scott, Foresman Reading*. (USA Grades 3-7) Illinois: The Scott, Foresman and Co.
4. Cullinan, B. E. et al. (1989) *The HBJ Reading Program* (USA Grades 1-7). Florida: Harcourt Brace Jovanovich, Inc.
5. Pearson, P. D. et al. (1989) *World of Reading* (USA Grades 4-7) MA: Silver, Burdett & Ginn Inc.

第三類：英、美、加拿大、日本、中國大陸及台灣所編輯之英文詞彙表共二十一種

1. HarperCollins Publishers Ltd. (1995) *Collins Cobuild English Dictionary*. London: HarperCollins Publishers Ltd. (5-band words: 700; 4-band words:1,200; 3-band words: 1,500 words; 2-band words: 3,200 word; 1-band words: 8,100 words. Total:14,700)
2. HarperCollins Publishers Ltd. (2001) *Collins Cobuild English Dictionary for Advanced Learners*. London: HarperCollins Publishers Ltd. (5-band words: 680; 4-band words:1,040; 3-band words: 1,580 words; 2-band words: 3,200 word; 1-band words: 8,100 words. Total:14,600)
3. HarperCollins Publishers Ltd. (2000) *First School Dictionary*. London: HarperCollins Publishers Ltd.
4. HarperCollins Publishers Ltd. (2001) *Resources from the Collins Cobuild Range*

- (CD-ROM). London: HarperCollins Publishers Ltd.
5. Jones, J. (2001) “1,000 Most Common Words in English,” at the website of *English as 2nd Language Newsletter* (Editor: Kenneth Beare)
  6. Addison Wesley Longman (1998) *Longman Dictionary of English Language and Culture*. England: Addison Wesley Longman. (The Longman Defining Vocabulary: about 2,000 words)
  7. “Oxford Dictionary Defining Vocabulary” (3,000 words) in *Oxford Advanced Learner’s Dictionary of Current English* (6<sup>th</sup> edition)(2000) Oxford University Press.
  8. Dale, E. (1983) “A List of 3,000 words known by students in grader 4” ( in Chall and Dale (1995) *Readability Revisited: The New Dale-Chall Readability Formula*. Massachusetts: Brookline Books.
  9. Levey, J. S. (1990) *Macmillan First Dictionary*. (about 2,100 words) New York: Simon & Schuster.
  10. Levey, J. S. (1998) *Scholastic First Dictionary* (about 1,500 words)
  11. Mogilner, A. (1992) *Children’s Writer’s Word Book*. Ohio: Writer’s Digest
  12. Nation, I. S. P. (1990) “A University Word List”. (about 800 words for the college level students)
  13. Times Media Private Limited (1999) *Times Giant Book of 4000 words* (about 2,000 words, because some words in the four lists of 1,000 each are repeated)
  14. Japanese Association of College English Teachers on the Internet “English Word List” (about 4,000 words)
  - 15.大學英語教學大綱詞表調整工作組(1994)《大學英語教學大綱通用詞彙表》(1-4級, 約 4,000 個詞彙)
  - 16.大學英語教學大綱詞表調整工作組(1996)《大學英語教學大綱通用詞彙表》(5-6級, 約 1,300 個詞彙)
  - 17.大學英語教學大綱詞表修訂工作組(2000)《新世紀大學英語四、六級辭典》上海:上海外語教育出版社。(約 7,000 個詞彙)
  - 18.中華民國教育部(2001)《國民中小學九年一貫課程暫行綱要語文學習領域 英語詞彙表》(約 2,000 個詞彙)
  - 19.黃自來(1993)《高中英文 5,000 基本單詞》(約 5,000 個詞彙)(收錄於《大考中心研究報告》N0. 52)
  - 20.黃春騰(1999)“English Word List”(6,495 個詞彙)(收錄於大考中心研究報告《八十七年度基礎科目英文考科試題研發工作計畫研究報告》)
  - 21.張武昌等(1998)《大考中心八十四年度基礎科目英文考科試題研發工作計畫研究報告: 高中常用字彙表》(約 7,000 個英文詞彙)

其他參考資料(共十八種)：

1. 鄭恆雄 (2000a) “An Experiment on Designing English Tests of Two Difficulty Levels for the College Entrance Examination in Taiwan,” 收於鄭恆雄等(2000)《87年度英文命題實驗計畫研究報告》 台北：大考中心出版。
2. 鄭恆雄 (2000b) <英文科學科能力及指定科目之詞彙與閱讀測驗難易度統計簡報> 2000年8月24日發表於大考中心命題委員會。
3. 鄭恆雄 (2000c) “A Comparison of the English Reading Comprehension Passages and Items in the College Entrance Examinations of Hong Kong, Taiwan and Mainland China,” presented at the Third International Conference on English Language Testing in Asia held in Hong Kong, October 17-28, 2000, sponsored by Hong Kong Examinations Authority.
4. 莊永山 (2000)《台灣中學生英文教材與寫作字彙研究》台北：文鶴書店。
5. Abate, F. R. et al. (1999) *The Oxford American Dictionary of Current English*. Oxford: Oxford University Press.
6. Abate, F. R. and E. J. Jewell (2001) *The New Oxford American Dictionary*. Oxford: Oxford University Press.
7. Carroll, J. B., P. Davis, and B. Richman (1971) *Word Frequency Book*. New York: American Heritage Publishing Co., Inc.
8. Chall, J. S. & E. Dale (1995a) *Readability Revisited: The New Dale-Chall Readability Formula*. Cambridge, MA: Brookline Books.
9. Chall, J. S. & E. Dale (1995b) *Manual for The New Dale-Chall Readability Formula*. Cambridge, MA: Brookline Books.
10. Cheng, C. C. (1998) “Learning Words with Many Texts”, in *Proceedings of the 1st International Conference on Multimedia Language Education* (1-12). Taipei: The Crane Book Store.
11. Collins Cobuild (2002) *Wordbanks Online*. www.cobuild.collins.co. uk.
12. Flexner, S. B. et al. (1987) *The Random House Dictionary of the English Language* (2<sup>nd</sup> edition unabridged). New York: Random House.
13. Glazier, S. (1997) *Random House Word Menu*. New York: Random House.
14. Gove, P. B. et al. (1993) *Webster’s Third New International Dictionary of the English Language Unabridged*. USA: G. & C. Merriam Co.
15. Lloyd, S. M. (1982) *Roget’s Thesaurus of English Words and Phrases*. UK: Longman Group Ltd.
16. Murray, J. et al. (1989) *The Oxford English Dictionary*. Oxford: Oxford University Press.
17. Pike, L. K. (1964) *Phonemics*. Ann Arbor: University of Michigan.
18. Rodrigues, M. & Stieglitz, E. L. (1997) *Readability Master 2000*. Cambridge, MA: Brookline Books.